

The Second Epistle of Peter

رِسَالَةُ بُطْرُسَ الرَّسُولِ الثَّانِيَةِ

Greetings

1 ¹Simon Peter, a servant and an apostle of Jesus Christ, to them that have obtained like precious faith with us through the righteousness of God and our Saviour Jesus Christ: ²Grace and peace be multiplied unto you through the knowledge of God, and of Jesus our Lord,

Divine Calling

³According as his divine power hath given unto us all things that pertain unto life and godliness, through the knowledge of him that hath called us to glory and virtue: ⁴Whereby are given unto us exceeding great and precious promises: that by these ye might be partakers of the divine nature, having escaped the corruption that is in the world through lust.

⁵And beside this, giving all diligence, add to your faith virtue; and to virtue knowledge; ⁶And to knowledge temperance; and to temperance patience; and to patience godliness; ⁷And to godliness brotherly kindness; and to brotherly kindness charity. ⁸For if these things be in you, and abound, they make you that ye shall neither be barren nor unfruitful in the knowledge of our Lord Jesus Christ. ⁹But he that lacketh these things is blind, and cannot see afar off, and hath forgotten that he was purged from his old sins.

¹⁰Wherefore the rather, brethren, give diligence to make your calling and election sure: for ye do these

التحية

١ سَمِعَانُ بُطْرُسُ عَبْدُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَرَسُولُهُ، إِلَى الَّذِينَ نَالُوا مَعَنَا إِيمَانًا ثَمِينًا مُسَاوِيًا لَنَا، بِيْرِ إِلَهِنَا وَالْمُخْلِصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٢لَتِكْتَبُرْ لَكُمْ النِّعْمَةُ وَالسَّلَامُ بِمَعْرِفَةِ اللَّهِ وَيَسُوعَ رَبِّنَا.

الدعوة الإلهية

^٣كَمَا أَنَّ قُدْرَتَهُ الْإِلَهِيَّةَ قَدْ وَهَبَتْ لَنَا كُلَّ مَا هُوَ لِلْحَيَاةِ وَالْتَقْوَى، بِمَعْرِفَةِ الَّذِي دَعَانَا بِالْمَجْدِ وَالْفَضِيلَةِ، ^٤الَّذِينَ بِهِمَا قَدْ وَهَبَ لَنَا الْمَوَاعِيدَ الْعَظْمَى وَالْوَعْدَةَ الْكَبِيْرَةَ تَصِيرُوا بِهَا شُرَكَاءَ الطَّبِيعَةِ الْإِلَهِيَّةِ، هَارِبِينَ مِنَ الْفَسَادِ الَّذِي فِي الْعَالَمِ بِالشَّهْوَةِ. ^٥وَلِهَذَا عَيْنِهِ وَأَنْتُمْ بَادِلُونَ كُلَّ اجْتِهَادٍ قَدَّمُوا فِي إِيمَانِكُمْ فَضِيلَةً، وَفِي الْفَضِيلَةِ مَعْرِفَةً، ^٦وَفِي الْمَعْرِفَةِ تَعَفُّفًا، وَفِي التَّعَفُّفِ صَبْرًا، وَفِي الصَّبْرِ تَقْوَى، ^٧وَفِي التَّقْوَى مَوَدَّةَ أَخَوِيَّةٍ، وَفِي الْمَوَدَّةِ الْأَخَوِيَّةِ مَحَبَّةٌ. ^٨لَآنَ هَذِهِ إِذَا كَانَتْ فِيكُمْ وَكَثُرَتْ، تُصَيِّرُكُمْ لَا مُتَكَاسِلِينَ وَلَا غَيْرَ مُثْمِرِينَ لِمَعْرِفَةِ رَبِّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ. ^٩لَآنَ الَّذِي لَيْسَ عِنْدَهُ هَذِهِ هُوَ أَعْمَى قَصِيرُ الْبَصَرِ، قَدْ نَسِيَ تَطْهِيرَ خَطَايَاهُ السَّالِفَةِ. ^{١٠}لِذَلِكَ بِالْأَكْثَرِ اجْتَهَدُوا أَيُّهَا الْإِخْوَةُ أَنْ تَجْعَلُوا دَعْوَتَكُمْ وَاجْتِهَادَكُمْ ثَابِتِينَ. لِأَنَّكُمْ إِذَا فَعَلْتُمْ ذَلِكَ لَنْ تَزُولُوا أَبَدًا. ^{١١}لِأَنَّهُ هَكَذَا يُقَدَّمُ لَكُمْ

things, ye shall never fall: ¹¹For so an entrance shall be ministered unto you abundantly into the everlasting kingdom of our Lord and Saviour Jesus Christ.

¹²Wherefore I will not be negligent to put you always in remembrance of these things, though ye know them, and be established in the present truth. ¹³Yea, I think it meet, as long as I am in this tabernacle, to stir you up by putting you in remembrance; ¹⁴Knowing that shortly I must put off this my tabernacle, even as our Lord Jesus Christ hath shewed me. ¹⁵Moreover I will endeavour that ye may be able after my decease to have these things always in remembrance.

The Apostles' Witness

¹⁶For we have not followed cunningly devised fables, when we made known unto you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but were eyewitnesses of his majesty. ¹⁷For he received from God the Father honour and glory, when there came such a voice to him from the excellent glory, This is my beloved Son, in whom I am well pleased. ¹⁸And this voice which came from heaven we heard, when we were with him in the holy mount.

¹⁹We have also a more sure word of prophecy; whereunto ye do well that ye take heed, as unto a light that shineth in a dark place, until the day dawn, and the day star arise in your hearts: ²⁰Knowing this first, that no prophecy of the scripture is of any private interpretation. ²¹For the prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost.

بِسَعَةِ دُخُولٍ إِلَى مَلَكُوتِ رَبَّنَا وَمُخْلِصِنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ الْأَبَدِيِّ. ^{١٢}لِذَلِكَ لَا أَهْمِلُ
أَنْ أذْكُرْكُمْ دَائِمًا بِهَذِهِ الْأُمُورِ، وَإِنْ كُنْتُمْ
عَالِمِينَ وَمُثَبِّتِينَ فِي الْحَقِّ الْحَاضِرِ.
^{١٣}وَلَكِنِّي أَحْسِبُهُ حَقًّا مَا ذُمْتُ فِي هَذَا
الْمَسْكَنِ أَنْ أَنْهَضْكُمْ بِالتَّذْكِيرَةِ، ^{١٤}عَالِمًا
أَنْ خَلَعْتُ مَسْكِنِي قَرِيبًا كَمَا أَعْلَنَ لِي رَبُّنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَيْضًا. ^{١٥}فَأَجْتَهِدُ أَيْضًا أَنْ
تَكُونُوا بَعْدَ خُرُوجِي تَتَذَكَّرُونَ كُلَّ حِينٍ
بِهَذِهِ الْأُمُورِ.

شهادة الرسل الثابتة

^{١٦}لِأَنَّنا لَمْ نَتَّبِعْ خُرَافَاتٍ مُصَنَّعَةً إِذْ
عَرَفْنَاكُمْ بِقُوَّةِ رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ وَمَجِيئِهِ،
بَلْ قَدْ كُنَّا مُعَايِنِينَ عَظَمَتَهُ. ^{١٧}لِأَنَّهُ أَخَذَ مِنْ
اللَّهِ الْآبِ كِرَامَةً وَمَجْدًا، إِذْ أُقْبِلَ عَلَيْهِ
صَوْتُ كَهَذَا مِنَ الْمَجْدِ الْأَسْنَى: «هَذَا هُوَ
ابْنِي الْحَبِيبُ الَّذِي أَنَا سُرَرْتُ بِهِ». ^{١٨}وَنَحْنُ
سَمِعْنَا هَذَا الصَّوْتَ مُقْبِلًا مِنَ السَّمَاءِ إِذْ
كُنَّا مَعَهُ فِي الْجَبَلِ الْمُقَدَّسِ. ^{١٩}وَعِنْدَنَا
الْكَلِمَةُ النَّبَوِيَّةُ، وَهِيَ اثْبَتٌ، الَّتِي تَفْعَلُونَ
حَسَنًا إِنْ أَتَبَّهْتُمْ إِلَيْهَا كَمَا إِلَى سِرَاجٍ مُنِيرٍ
فِي مَوْضِعٍ مَظْلَمٍ، إِلَى أَنْ يَنْفَجِرَ النَّهَارُ
وَيَطْلُعَ كَوْكَبُ الصُّبْحِ فِي قُلُوبِكُمْ،
^{٢٠}عَالِمِينَ هَذَا أَوَّلًا: أَنْ كُلَّ نُبُوَّةِ الْكِتَابِ
لَيْسَتْ مِنْ تَفْسِيرِ خَاصٍّ، ^{٢١}لِأَنَّهُ لَمْ تَأْتِ
نُبُوَّةٌ قَطُّ بِمَشِيئَةِ إِنْسَانٍ، بَلْ تَكَلَّمَ أَنَا
اللَّهُ الْقَدِيسُونَ مَسُوقِينَ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ.

False Teachers

2 ¹But there were false prophets also among the people, even as there shall be false teachers among you, who privily shall bring in damnable heresies, even denying the Lord that bought them, and bring upon themselves swift destruction. ²And many shall follow their pernicious ways; by reason of whom the way of truth shall be evil spoken of. ³And through covetousness shall they with feigned words make merchandise of you:

Lesson from the Past

whose judgment now of a long time lingereth not, and their damnation slumbereth not. ⁴For if God spared not the angels that sinned, but cast them down to hell, and delivered them into chains of darkness, to be reserved unto judgment; ⁵And spared not the old world, but saved Noah the eighth person, a preacher of righteousness, bringing in the flood upon the world of the ungodly; ⁶And turning the cities of Sodom and Gomorrha into ashes condemned them with an overthrow, making them an ensample unto those that after should live ungodly; ⁷And delivered just Lot, vexed with the filthy conversation of the wicked: ⁸(For that righteous man dwelling among them, in seeing and hearing, vexed his righteous soul from day to day with their unlawful deeds;) ⁹The Lord knoweth how to deliver the godly out of temptations, and to reserve the unjust unto the day of judgment to be punished: ¹⁰But chiefly them that walk after the flesh

المعلمون الكذبة

٢ ^١وَلَكِنْ كَانَ أَيْضًا فِي الشَّعْبِ أَنْبِيَاءَ كَذِبَةً، كَمَا سَيَكُونُ فِيكُمْ أَيْضًا مُعَلِّمُونَ كَذِبَةً، الَّذِينَ يَدْسُونَ بِدَعِّ هَلَاكٍ. وَإِذْ هُمْ يُنْكِرُونَ الرَّبَّ الَّذِي اشْتَرَاهُمْ، يَجْلِبُونَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ هَلَاكًا سَرِيعًا. ^٢وَسَيَتَّبِعُ كَثِيرُونَ نَهْلِكَاتِهِمْ. الَّذِينَ بِسَبَبِهِمْ يُجَدَّفُ عَلَى طَرِيقِ الْحَقِّ. ^٣وَهُمْ فِي الطَّمَعِ يَتَّجِرُونَ بِكُمْ بِأَقْوَالٍ مُصْنَعَةٍ،

عبرة الماضي

الَّذِينَ دَبَّتْهُمْ مِنْذُ الْقَدِيمِ لَا تَتَوَانَى وَهَلَاكُهُمْ لَا يَنْعَسُ. ^٤لَأَنَّهُ إِنْ كَانَ اللَّهُ لَمْ يُشْفِقْ عَلَى مَلَائِكَةٍ قَدْ أَخْطَأُوا، بَلْ فِي سِلَاسِلِ الظُّلَامِ طَرَحَهُمْ فِي جَهَنَّمَ، وَسَلَّمَهُمْ مَحْرُوسِينَ لِلْقَضَاءِ، ^٥وَلَمْ يُشْفِقْ عَلَى الْعَالَمِ الْقَدِيمِ، بَلْ إِنَّمَا حَفِظَ نُوحًا ثَامِنًا كَارِزًا لِلْبَرِّ إِذْ جَلَبَ طُوفَانًا عَلَى عَالَمِ الْفَجَارِ. ^٦وَإِذْ رَمَدَ مَدِينَتِي سَدُومَ وَعَمُورَةَ حَكَمَ عَلَيْهِمَا بِالْإِثْقَابِ، وَأَضْعَا عِبْرَةً لِلْعَتِيدِينَ أَنْ يَفْجَرُوا، ^٧وَأَثَقَدَ لُوطًا الْبَارَّ مَعْلُوبًا مِنْ سِيرَةِ الْأَرْدِيَاءِ فِي الدَّعَارَةِ. ^٨إِذْ كَانَ الْبَارُّ بِالنَّظَرِ وَالسَّمْعِ وَهُوَ سَاكِنٌ بَيْنَهُمْ يُعَذَّبُ يَوْمًا فَيَوْمًا نَفْسَهُ الْبَارَّةَ بِالْأَفْعَالِ الْآثِمَةِ. ^٩يَعْلَمُ الرَّبُّ أَنْ يُثَقِّدَ الْآثِمِيَاءَ مِنَ التَّجْرِبَةِ وَيَحْفَظُ الْآثِمَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ مُعَاقِبِينَ، ^{١٠}وَلَا سِيمَا الَّذِينَ يَذْهَبُونَ وَرَاءَ الْجَسَدِ فِي شَهْوَةِ النَّجَاسَةِ، وَيَسْتَهْنُونَ

in the lust of uncleanness, and despise government. Presumptuous are they, selfwilled, they are not afraid to speak evil of dignities.¹¹ Whereas angels, which are greater in power and might, bring not railing accusation against them before the Lord.

Actions of the False Teachers

¹²But these, as natural brute beasts, made to be taken and destroyed, speak evil of the things that they understand not; and shall utterly perish in their own corruption;

¹³And shall receive the reward of unrighteousness, as they that count it pleasure to riot in the day time. Spots they are and blemishes, sporting themselves with their own deceivings while they feast with you; ¹⁴Having eyes full of adultery, and that cannot cease from sin; beguiling unstable souls: an heart they have exercised with covetous practices; cursed children: ¹⁵Which have forsaken the right way, and are gone astray, following the way of Balaam the son of Bosor, who loved the wages of unrighteousness; ¹⁶But was rebuked for his iniquity: the dumb ass speaking with man's voice forbad the madness of the prophet.

¹⁷These are wells without water, clouds that are carried with a tempest; to whom the mist of darkness is reserved for ever. ¹⁸For when they speak great swelling words of vanity, they allure through the lusts of the flesh, through much wantonness, those that were clean escaped from them who live in error. ¹⁹While they promise them liberty, they themselves are the servants of corruption: for of whom a man is

بِالسِّيَادَةِ. جَسُورُونَ، مُعْجِبُونَ بِأَنْفُسِهِمْ، لَا يَرْتَعِبُونَ أَنْ يَقْتَرُوا عَلَى ذَوِي الْأَمْجَادِ ١١ حَيْثُ مَلَائِكَةٌ، وَهُمْ أَعْظَمُ قُوَّةً وَفُؤَادَةً - لَا يَقْدُمُونَ عَلَيْهِمْ لَدَى الرَّبِّ حُكْمَ أَفْرَاءِ.

أوصاف وأعمال المعلمين الكذبة

١٢ أَمَا هَؤُلَاءِ فَكَحَيَوَانَاتٍ غَيْرِ نَاطِقَةٍ، طَبِيعِيَّةٍ، مَوْلُودَةٌ لِلصَّيْدِ وَالْهَلَاكِ، يَقْتَرُونَ عَلَى مَا يَجْهَلُونَ، فَسَيَهْلِكُونَ فِي فَسَادِهِمْ ١٣ أَحْذِينَ أَجْرَةَ الْإِثْمِ. الَّذِينَ يَحْسِبُونَ تَنْعَمَ يَوْمَ لَذَّةٍ. أَذْنَابٌ وَعُيُوبٌ، يَتَنَعَّمُونَ فِي غُرُورِهِمْ صَانِعِينَ وَلَائِمَّ مَعَكُمْ. ١٤ لَهُمْ عَيُونَ مَمْلُوءَةٌ فَسَقًا لَا تَكْفُ عَنْ الْخَطِيئَةِ، خَادِعُونَ النَّفُوسَ غَيْرَ الثَّابِتَةِ. لَهُمْ قَلْبٌ مُتَدَرِّبٌ فِي الطَّمَعِ. أَوْلَادُ اللَّعْنَةِ. ١٥ قَدْ تَرَكُوا الطَّرِيقَ الْمُسْتَقِيمَ، فَضَلُّوا تَابِعِينَ طَرِيقَ بَلْعَامَ بْنِ بَصُورَ الَّذِي أَحَبَّ أَجْرَةَ الْإِثْمِ. ١٦ وَلَكِنَّهُ حَصَلَ عَلَى تَوْبِيخٍ تَعَدِّيهِ، إِذْ مَنَعَ حِمَاقَةَ النَّبِيِّ حِمَارًا أَعْجَمَ نَاطِقًا بِصَوْتِ إِنْسَانٍ. ١٧ هَؤُلَاءِ هُمْ أَبَارٌ بِلَا مَاءٍ، غُيُومٌ يَسُوقُهَا التَّوَهُ. الَّذِينَ قَدْ حَفِظَ لَهُمْ قَتَامُ الظُّلَامِ إِلَى الْأَبَدِ. ١٨ لِأَنَّهُمْ إِذْ يَنْطَفُونَ بِعِظَائِمِ الْبَطْلِ، يَخْدَعُونَ بِشَهَوَاتِ الْجَسَدِ فِي الدَّعَارَةِ مَنْ هَرَبَ قَلِيلًا مِنَ الَّذِينَ يَسِيرُونَ فِي الضَّلَالِ، ١٩ وَأَعِدِينَ إِيَّاهُمْ بِالْحُرِّيَّةِ، وَهُمْ أَنْفُسُهُمْ عَبِيدُ الْفَسَادِ. لِأَنَّ مَا أَنْعَلَبَ مِنْهُ أَحَدٌ فَهُوَ لَهُ مُسْتَعْبَدٌ أَيْضًا! ٢٠ لِأَنَّهُ إِذَا كَانُوا بَعْدَ مَا هَرَبُوا مِنْ نَجَاسَاتِ

overcome, of the same is he brought in bondage. ²⁰For if after they have escaped the pollutions of the world through the knowledge of the Lord and Saviour Jesus Christ, they are again entangled therein, and overcome, the latter end is worse with them than the beginning. ²¹For it had been better for them not to have known the way of righteousness, than, after they have known it, to turn from the holy commandment delivered unto them. ²²But it is happened unto them according to the true proverb, The dog is turned to his own vomit again; and the sow that was washed to her wallowing in the mire.

Certainty of the Lord's Day

3 ¹This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance: ²That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:

³Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts, ⁴And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation. ⁵For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water: ⁶Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished: ⁷But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved

الْعَالَمِ، بِمَعْرِفَةِ الرَّبِّ وَالْمُخْلِصِ يَسُوعَ الْمَسِيحِ، يَرْتَبِكُونَ أَيْضاً فِيهَا، فَيَنْعَلَبُونَ، فَقَدْ صَارَتْ لَهُمْ الْأَوَاخِرُ أَشْرَ مِنَ الْأَوَائِلِ. ^{٢١}لِأَنَّهُ كَانَ خَيْرًا لَهُمْ لَوْ لَمْ يَعْرِفُوا طَرِيقَ الْبِرِّ، مِنْ أَنَّهُمْ بَعْدَ مَا عَرَفُوا يَرْتَدُّونَ عَنِ الْوَصِيَّةِ الْمُقَدَّسَةِ الْمُسَلَّمَةِ لَهُمْ. ^{٢٢}قَدْ أَصَابَهُمْ مَا فِي الْمَثَلِ الصَّادِقِ: «كَلْبٌ قَدْ عَادَ إِلَى قَيْئِهِ، وَخِنْزِيرَةٌ مُغْتَسِلَةٌ إِلَى مَرَاعَةِ الْحَمَاءِ».

حجىء الرب قريب واكيد

٣ ^١هذه أكتبها الآن إليكم رسالة ثانية أيها الأحباء، فيهما أنهض بالتذكيرة ذهنكم النقي، لتذكروا الأقوال التي قالها سابقاً الأنبياء القديسون، ووصيتنا نحن الرسل، وصية الرب والمخلص. ^٢عالمين هذا أولاً: أنه سيأتي في آخر الأيام قومٌ مستهزون، سالكين بحسب شهوات أنفسهم، وقائلين: «أين هو موعد مجيئه؟ لأنه من حين رقد الآباء كل شيء باق هكذا من بدء الخليقة». ^٣لأن هذا يخفى عليهم بإرادتهم: أن السماوات كانت منذ القديم والأرض بكلمة الله قائمة من الماء وبالماء اللواتي بهن العالم الكائن حينئذ فاض عليه الماء فهلك. ^٤وأما السماوات والأرض الكائنة الآن فهي محزونة بتلك

unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.

⁸But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day. ⁹The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.

¹⁰But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.

¹¹Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and godliness,

¹²Looking for and hasting unto the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat? ¹³Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness.

¹⁴Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless.

¹⁵And account that the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you; ¹⁶As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto

الْكَلِمَةِ عَيْنَهَا، مَحْفُوظَةً لِلنَّارِ إِلَى يَوْمِ
الدِّينِ وَهَلَاكِ النَّاسِ الْفَجَّارِ. ^٨ وَلَكِنْ لَا
يَخْفَ عَلَيْكُمْ هَذَا الشَّيْءُ الْوَاحِدُ أَيُّهَا
الْأَحِبَّاءُ، أَنَّ يَوْمًا وَاحِدًا عِنْدَ الرَّبِّ كَأَلْفِ
سَنَةٍ، وَأَلْفَ سَنَةٍ كَيَوْمٍ وَاحِدٍ. ^٩ لَا يَتَبَاطَأُ
الرَّبُّ عَنْ وَعْدِهِ كَمَا يَحْسِبُ قَوْمُ التَّبَاطُؤِ،
لَكِنَّهُ يَتَأَنَّى عَلَيْنَا، وَهُوَ لَا يَشَاءُ أَنْ يَهْلِكَ
أَنَاسٌ، بَلْ أَنْ يُقْبَلَ الْجَمِيعُ إِلَى التَّوْبَةِ.
^{١٠} وَلَكِنْ سَيَأْتِي كَلِصٌّ فِي اللَّيْلِ، يَوْمُ
الرَّبِّ، الَّذِي فِيهِ تَزُولُ السَّمَاوَاتُ
بِضَجِّجٍ، وَتَنْحَلُّ الْعَنَاصِرُ مُحْتَرِقَةً،
وَتَحْتَرِقُ الْأَرْضُ وَالْمَصْنُوعَاتُ الَّتِي فِيهَا.
^{١١} فِيمَا أَنَّ هَذِهِ كُلُّهَا تَنْحَلُّ، أَيُّ أَيُّهَا
يَجِبُ أَنْ تَكُونُوا أَنْتُمْ فِي سِيرَةٍ مُقَدَّسَةٍ
وَتَقْوَى؟ ^{١٢} مُنْتَظِرِينَ وَطَالِبِينَ سُرْعَةَ مَجِيءِ
يَوْمِ الرَّبِّ، الَّذِي بِهِ تَنْحَلُّ السَّمَاوَاتُ
مُلْتَهَبَةً، وَالْعَنَاصِرُ مُحْتَرِقَةً تَذُوبُ.
^{١٣} وَلَكِنَّا بِحَسَبِ وَعْدِهِ نَنْتَظِرُ سَمَاوَاتٍ
جَدِيدَةً وَأَرْضًا جَدِيدَةً، يَسْكُنُ فِيهَا الْبِرُّ.
^{١٤} لِذَلِكَ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ، إِذْ أَنْتُمْ مُنْتَظِرُونَ
هَذِهِ، اجْتَهِدُوا لِتُوجَدُوا عِنْدَهُ بِلَا دَنَسٍ
وَلَا عَيْبٍ، فِي سَلَامٍ. ^{١٥} وَاحْسِبُوا أَنَا رَبَّنَا
خَلَاصًا، كَمَا كَتَبَ إِلَيْكُمْ أَخُونَا الْحَبِيبُ
بُولُسُ أَيْضًا بِحَسَبِ الْحِكْمَةِ الْمَعْطَاةِ لَهُ،
^{١٦} كَمَا فِي الرِّسَالِ كُلِّهَا أَيْضًا، مُتَكَلِّمًا
فِيهَا عَنْ هَذِهِ الْأُمُورِ، الَّتِي فِيهَا أَشْيَاءُ
عَسِرَةٌ الْفَهْمِ، يُحَرِّفُهَا غَيْرُ الْعُلَمَاءِ وَغَيْرُ
الثَّانِيَيْنِ كَبَاقِي الْكُتُبِ أَيْضًا، لِإِهْلَاكِ
أَنْفُسِهِمْ. ^{١٧} فَأَنْتُمْ أَيُّهَا الْأَحِبَّاءُ إِذْ قَدْ سَبَقْتُمْ

their own destruction.

¹⁷Ye therefore, beloved, seeing ye know these things before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness. ¹⁸But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and for ever. Amen.

فَعَرَفْتُمْ، أَحْتَرِسُوا مِنْ أَنْ تَتَّقَادُوا بِضَلَالِ
الْأَرْدِيَاءِ فَتَسْقُطُوا مِنْ ثَبَاتِكُمْ. ^{١٨} وَلَكِنْ
أَنْمُوا فِي النِّعْمَةِ وَفِي مَعْرِفَةِ رَبِّنَا وَمُخْلِصِنَا
يَسُوعَ الْمَسِيحِ. لَهُ الْمَجْدُ الْآنَ وَإِلَى يَوْمِ
الدَّهْرِ. آمِينَ.